**23. Pruazniekat. – Праздники.**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся находят различные предметы, имеющие отношение к карельской календарной обрядности, просят преподавателя объяснить их назначение, знакомятся с карельским праздничным календарем.

**Цель занятия**.

Получить представление о календарной обрядности карелов. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар.**

Mittuine pruazniekku on heinykuul? – Какой праздник в июле?

Heinykuul on Iivananpäivy. – В июле Иванов день.

Kudamal kuul on Pokrovu? – В каком месяце Покров?

Pokrovu on ligakuul. – Покров в октябре.

Äijäsgo päivy on tänäpäi? – Какое сегодня число?

Tänäpäi on syvyskuun enzimäine päivy. – Сегодня первое сентября.

Konzu(bo) on Ilʼlʼanpäivy? – Когда Ильин день?

Ilʼlʼanpäivy on 2. elokuudu. – Ильин день – 2 августа.

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о календарных праздниках карелов.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образцы монолога).**

Рассказ о календарных праздниках карелов: Heinykuul on Iivananpäivy. – В июле Иванов день.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Mittuine pruazniekku on heinykuul?

– Heinykuul on Iivananpäivy.

*– Какой праздник в июле?*

*– В июле Иванов день.*

2.

– Kudamal kuul on Pokrovu?

– Pokrovu on ligakuul.

*– В каком месяце Покров?*

*– Покров в октябре.*

3.

– Äijäsgo päivy on tänäpäi?

– Tänäpäi on syvyskuun enzimäine päivy.

*– Какое сегодня число?*

*– Сегодня первое сентября.*

4.

– Konzu(bo) on Ilʼlʼanpäivy?

– Ilʼlʼanpäivy on 2. elokuudu.

*– Когда Ильин день?*

*– Ильин день – 2 августа.*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Долгие гласные и согласные, сочетания согласных.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Heinykuul on Iivananpäivy. Вопросительное предложение: Mittuine pruazniekku on heinykuul? – Какой праздник в июле?; Kudamal kuul on Pokrovu? Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): on. Порядковые числительные от 1 до 31.

**Лексика.**

Месяцы.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| kuut | [куут] | месяцы |
| pakkaskuu, pakkaskuul | [паккаскуу, паккаскуул] | январь («морозный месяц»), в январе |
| tuhukuu, tuhukuul | [тухукуу, тухукуул] | февраль («вьюжный месяц»), в феврале |
| kevätkuu, kevätkuul | [кевяткуу, кевяткуул] | март («весенний месяц»), в марте |
| sulakuu, sulakuul | [сулакуу, сулакуул] | апрель («месяц таяния»), в апреле |
| oraskuu, oraskuul | [ораскуу, ораскуул] | май («месяц всходов»), в мае |
| kezäkuu, kezäkuul | [кезякуу, кезякуул] | июнь («летний месяц»), в июне |
| heinykuu, heinykuul | [хейнюкуу, хейнюкуул] | июль («месяц травы»), в июле |
| elokuu, elokuul | [элокуу, элокуул] | август («месяц урожая»), в августе |
| syvyskuu, syvyskuul | [сювюскуу, сювюскуул] | сентябрь («осенний месяц»), в сентябре |
| ligakuu, ligakuul | [лигакуу, лигакуул] | октябрь («месяц грязи»), в октябре |
| kylmykuu, kylmykuul | [кюлмюкуу, кюлмюкуул] | ноябрь («месяц замерзания»), в ноябре |
| talvikuu, talvikuul | [талвикуу, талвикуул] | декабрь («зимний месяц»), в декабре |

Порядковые числительные.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| enzimäine | [энзимяйнэ] | первый |
| toine | [тойнэ] | второй |
| kolmas | [колмас] | третий |
| nelläs | [нелляс] | четвертый |
| viijes | [виийэс] | пятый |
| kuvves | [куввэс] | шестой |
| seiččemes | [сейччемэс] | седьмой |
| kaheksas | [кахэксас] | восьмой |
| yheksäs | [юхэксяс] | девятый |
| kymmenes | [кюмменэс] | десятый |
| yhtestostu | [юхтэс-тосту] | одиннадцатый |
| kahtestostu | [кахтэс-тосту] | двенадцатый |
| kolmastostu | [колмас-тосту] | тринадцатый |
| nellästostu | [нелляс-тосту] | четырнадцатый |
| viijestostu | [виийэс-тосту] | пятнадцатый |
| kuvvestostu | [куввэс-тосту] | шестнадцатый |
| seiččemestostu | [сейччемес-тосту] | семнадцатый |
| kaheksastostu | [кахэксас-тосту] | восемнадцатый |
| yheksästostu | [юхэксяс-тосту] | девятнадцатый |
| kahteskymmenes | [кахтэс-кюмменэс] | двадцатый |
| kahteskymmenes enzimäine | [кахтэс-кюмменэс энзимяйнэ] | двадцать первый |
| kahteskymmenes toine | [кахтэс-кюмменэс тойнэ] | двадцать второй |
| kahteskymmenes kolmas | [кахтэс-кюмменэс колмас] | двадцать третий |
| kahteskymmenes nelläs | [кахтэс-кюмменэс нелляс] | двадцать четвертый |
| kahteskymmenes viijes | [кахтэс-кюмменэс виийэс] | двадцать пятый |
| kahteskymmenes kuvves | [кахтэс-кюмменэс куввэс] | двадцать шестой |
| kahteskymmenes seiččemes | [кахтэс-кюмменэс сейччемэс] | двадцать седьмой |
| kahteskymmenes kaheksas | [кахтэс-кюмменэс кахэксас] | двадцать восьмой |
| kahteskymmenes yheksäs | [кахтэс-кюмменэс юхэксяс] | двадцать девятый |
| kolmaskymmenes | [колмас-кюмменэс] | тридцатый |
| kolmaskymmenes enzimäine | [колмас-кюмменэс энзимяйнэ] | тридцать первый |

Календарные праздники.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Synnynmuanaigu 06.01-19.01 (24.12-06.01) | [Сюннюн-муан-айгу] | Зимние святки |
| Rastavu 07.01 (25.12) | [Раставу] | Рождество |
| Vieristy 19.01 (06.01) | [Виэристю] | Крещение |
| Pyhälasku | [Пюхя-ласку] | Масленица |
| Äijypäivy | [Яйю-пяйвю] | Пасха |
| Sroičču | [Сройччу] | Троица |
| Iivananpäivy 07.07 (24.06) | [Ииванан-пяйвю] | Иванов день |
| Viändöi 07.07-11.07 (24.06-29.06) | [Вияндёй] | Летние святки |
| Pokrovu 14.10 (01.10) | [Покрову] | Покров |
| Kegri 01.11 | [Кегри] | Кегри |

**Культура и традиции.**

Зима. Talvi.

Рождественский сочельник. 06.01/24.12. Рождество Христово. Synnynpäivy, Tulendusynnynpäivy, Rastavansynnynpäivy. Rastavu. 07.01/25.12. Рождественские приметы. С Рождества день на лето, солнце на зиму. – Rastavas päivy kezäh, ilmu talveh. В Рождество день становится длиннее на время, за которое мышка успевает три раза обежать вокруг колыбельки. – Rastavannu on sen verran päivy pitkembi, ku hiiri kolme kerdua kätkyön ymbäri juoksou. Рождественское угощение. Мяса, супа, масла, молока и пирогов. – Lihua, rokkua, voidu, maiduo da piiruadu. Как Рождество встречали. – Kui Rastavua vastattih.

Святки. Synnynaigu, Synnynmuanaigu, Svʼatkat. 06.01.–19.01/24.12-06.01. Загадывание загадок и рассказывание сказок в святки. Магический сказочный круг вокруг дома (когда рассказывали сказки, вокруг дома образовывался магический сказочный круг, который не давал злым силам проникать в жилище). Ряженые (Smuutat). Как ряжеными ходили. – Kui smuutannu käveltih. Овсяные хлебцы. Сюндю. Святочные гадания: подслушивание под окнами, гадания при помощи сапога, лучины, сковороды с куделью, зеркала, хомута, ложек, литье олова, слушание предсказаний Сюндю у проруби или на перекрестке. Время для поднятия девичьей славутности-лемби. Блины для Сюндю – synnynhattarat (портянки для Сюндю – пекли, чтобы у Сюндю руки и ноги не мерзли), гадание на блинах Сюндю. Хлебец Сюндю, synnynleibäine. Пироги Сюндю, synnynpiirai – жареные пироги-сканцы с крупяной начинкой. «Концы носков для Сюндю» - пирожки с пшеном или горохом, которые пекли накануне Крещенья. Лестница из теста для Сюндю. Собачка Сюндю.

Крещение. Vieristy. 19.01/06.01. Крещенские приметы. Купание в проруби. Погружение в глубокую Иордань на кушаках или полотенцах. Обычай среди девушек бежать после Иордани на колокольню и звонить в колокола (для повышения славутности – чтобы лемби гремело как колокольный звон). Если в Крещение холодно и небо звездное, будет сухое лето, а если идет снег и небо в тучах, будут ягоды и грибы. – Vieristänny ku on kylmy dai tähtie taivahal – rodieu kuivu kezä, a ku lundu panou da taivas on pilvis – rodieu marjua da gribua.

Масленица. Pyhälasku, pyhälaskunedäli. Масленичные традиции. Катание с горок на санках. Масленичные блины. Лапта. Катание на лошадях. Заклички.

Весна. Kevät.

Вербное воскресенье. Virboi. В Вербное воскресенье хлещут веточкой вербы людей и домашних животных, приговаривая: «Вирвотти, варвотти, будь свежим и здоровым, старую кожу вон, новую кожу вместо неё. Тебе вица, мне – яйцо, на неделю в долгу». – ”Virvotti, varvotti, tuorehekse, tervehekse, kulu kettu iäres, uuzi kettu tilah. Sinul vičču, minul jäiččy nedälikse velgua.” Веточки вербы украшают цветами из лоскутков и хранят до Пасхи.

Пасха. Äijypäivy. Пасхальные традиции: покупка или шитье новой одежды, уборка дома, крашение яиц, выпекание блинов и сканцев. Приготовление пасты (пасхи), яичницы. На Пасху не только люди, но и солнышко пляшет. – Äijänpiän päiväinegi pläššiy ažnoga ristikanzat. Пасхальные яйца красят луковой шелухой. – Äijänpäivän jäiččii mujutetah laukan kojah. На Пасху качаются на качелях, поют и веселятся. – Äijänpäivän aigah liedžutah da pajatetah, da ollah vesselät.

Егорий. Jyrrinpäivy, Kevät-Jyrgi. 06.05/23.04. Начало ловли рыбы, время ловли щук. Обычай обрядового выгона скота в день Егория. Обычай обходить дом три раза с колокольчиком на шее, а затем надевать колокольчик на шею корове. Заговоры для защиты животных (”Pyhä Jyrgi syöttäi, laske lehmät meččäh, pane hurtat kiini, raudazih rahkehih, vaskizih vandehih.” – «Святой Егорий-кормилец! Впусти коров в лес, зверей привяжи железной сбруей, медными обручами».) Пастух – знаток заговоров, обрядов оберега. Обряд "отпуска" скота.

Троица. Sroičču. В Троицу перед крыльцом ставят березки. Березовые ветки кладут в доме за зеркала, перед иконами, вокруг картинок. – Sroičanpäivän koivuu pordahien edeh pannah, koivunvarbazii pertih zirkaloloin tuakse, jumaloin edeh, kartinkois ymbäri.

Лето. Kezä.

Иванов день. Iivananpäivy, Kezä-Iivan. 07.07/24.06. Сбор цветов, целебной росы и поиск клада накануне Иванова дня. Банный веник из цветов (традиция париться в бане цветочным веником и бросать его в воду для определения судьбы). Ивановские костры.

Летние святки. Viändöi. Сбор лекарственных трав, заготовка веников. Лемби-веники. Традиция прятать на ржаном поле потенциального жениха серебряные монеты, полотенца и мыло (накануне Петрова дня предметы приносились в дом, девушка клала монету в воду для умывания, умывалась мылом и утиралась полотенцем для привлечения внимания парней). Собирание цветов ржи, которые потом девушки клали в карман, когда шли на беседы. Купание в росистой ржи для повышения славутности (средство пустить о себе в людях хорошую молву и привлечь внимание женихов).

Петров день. 12.07/29.06. Пирожки из творога кабу.

Ярмарка. Jarmanku.

Осень. Sygyzy.

Покров. Pokrovu. 14.10/01.10. С Покрова тепло в избу, холод на улицу, репа в яму, бабы на печку. – Pokrovas lämmät pertih, vilut pihal, nʼakoit kuoppah, akat päčil.

Кегри. Kegri. 01.11.-02.11. Праздник урожая. Обычай прясть лен в моток Кегри до праздника. Пучок или клубок льна на подоконнике – за ним придет Кегри. Запрет на прядение накануне праздника. Поминальная суббота, поминальные блюда из толокна. Завершение пастушеского сезона, в день Кегри снимали колокольчики с домашних животных (Кегри роняет колокольчики).

Отличительные особенности южнокарельской календарной обрядности: Сюндю (Syndy) – святочный персонаж южных карелов, ливвиков и людиков, на севере Карелии бытует образ Крещенской бабы (Vierissän akka), Южнокарельская традиция проведения Synnynmuanaigua во многом сходна с севернокарельской Vierissän keski, главное отличие – наличие богатой обрядовой выпечки на юге, о которой практически отсутствуют сведения на севере Карелии. День Кегри переводится как пугало-день только у тверских карелов, и только у тверских карелов в этот день приходят ряженые-кегри.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-ливвики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Разработать с обучающимися наглядное пособие «Карельский праздничный календарь».

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся оформляют страничку для «Карельского праздничного календаря».